

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

---

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
N O. 13344

# DER MILNER DI MILNERN

---

Feter Bentsiyon



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

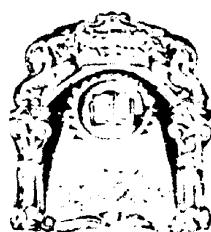
The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

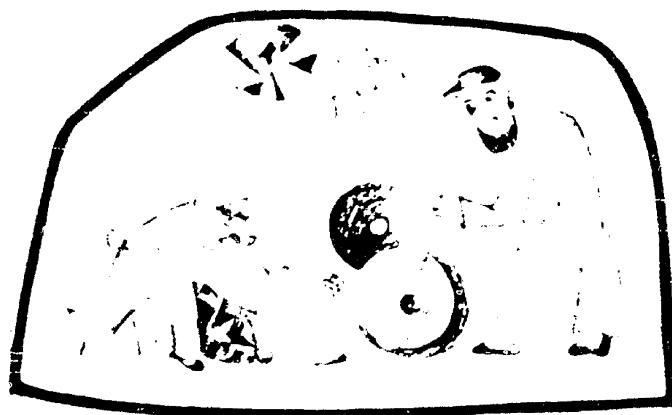
25\*



—  
—  
—



סְנָאָתָן אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר  
קְרַבְתִּי כְּלֹמְדֵי



געווען אמאָל אַ מִירנער אוֹן אַ מִילְגָּעָרֶן,  
הָאָבָּן זַי גַּעֲהָאָט אַ פָּאָר מִילְשָׁטִינָעֶר.



פלעגן דער מילגער און די מילגערן זאגן:  
- מילשטיינער, מילשטיינער, גיט אונז קאָרענע  
מע באקן ברוית אויף דער וואָך?  
האָבן די מילשטיינער געגעבען קאָרענע מע,  
און דער מילגער און די מילגערן פֿלעגן באָקן  
ברוית אויף דער וואָך.  
- מילשטיינער, מילשטיינער, גיט אונז ווייצענע  
מע באקן חלה אויף שבת?  
האָבן די מילשטיינער געגעבען ווייצענע מע,  
און דער מילגער און די מילגערן פֿלעגן  
באָקן חלה אויף שבת.



## גיט איזנמאָר דער בּוֹיַּין

זעהט ער, ווי דער

מילגער און די מילגערן בעטן מעל ביי די

מיישטיינער און די מיישטיינער געבן.

קומט דער פרײַץ צו דעם מילגער און

דער מילגערן:

מילגער און מילגערן, קאָן מען ביי אַיך

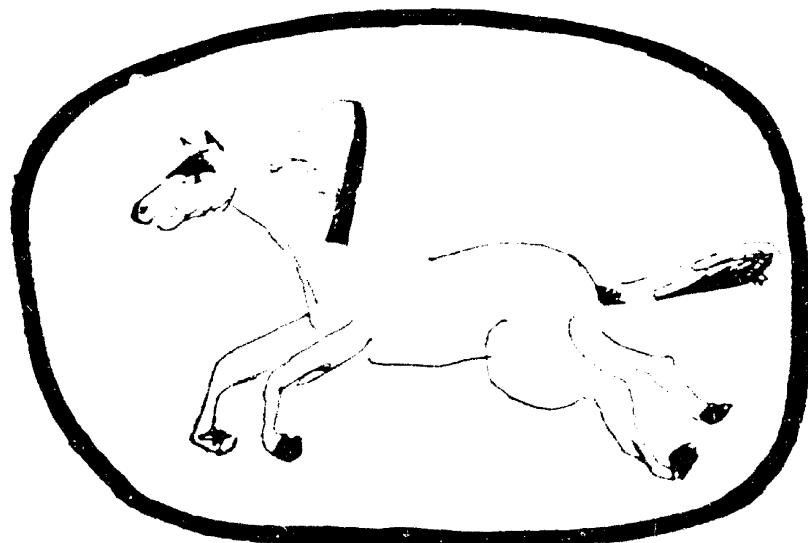
איבערנאָכטיגן?

מע'קאנ.

בֵּי נָכְתָ אַז אַוִיפְנָעַשְׁתָאַנְעַן דָּעַר פְּרִיז,  
גַּעֲנוֹמָעַן דִּי מִילְשְׁטִינָעֶר. אַיִנָעָם אָוְנְטָעֶר  
דָּעַר רַעֲכָטָעֶר פָּאָכָע, אַיִנָעָם אָוְנְטָעֶר דָּעַר  
לִינְקָעֶר פָּאָכָע אָוֹן אָוּוּקְגָּגָאָנָגָעָן.  
אַיְנְדָעָרְפְּרִיה, אַוִיפְנָעַשְׁתָאַנְעַן דָּעַר מִילְגָּנָעֶר אָוֹן  
דִּי מִילְגָּנָעֶרְן - נִיטָא דִּי מִילְשְׁטִינָעֶר!

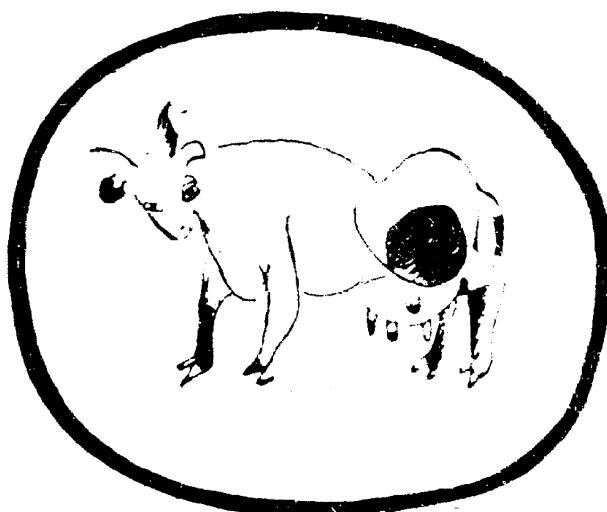


האט דער מילגער און די מילגען געשיקט דעם  
פערד צום פריז, אַפְנָעָמָעַן די מילשטיינער.



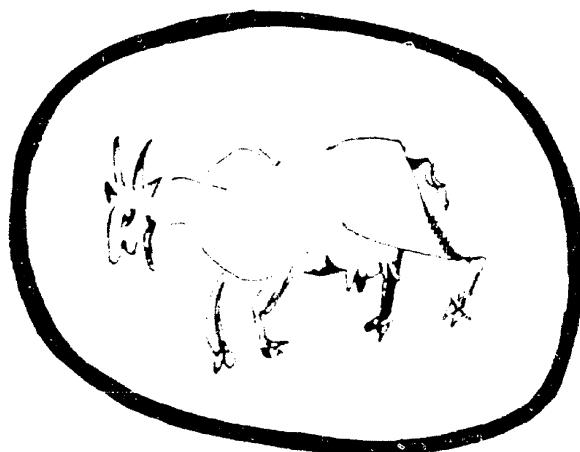
געקומען דער פערד צו דעם פריז:  
פריז, פריז, גיב אָפּ די מילשטיינער!  
איך וועל ניט געבן  
און דער פריז האט גענומען דעם פערד און  
אַפְנָעָפִירֶת צו זיך אין שטאָג אַריִין.  
אייז דער פערד צוֹרִיך ניט געקומען.

האט דער מילגער און די מילגען געשיקט  
די קיה צום פריעץ אפנומען די מילשטיינער.

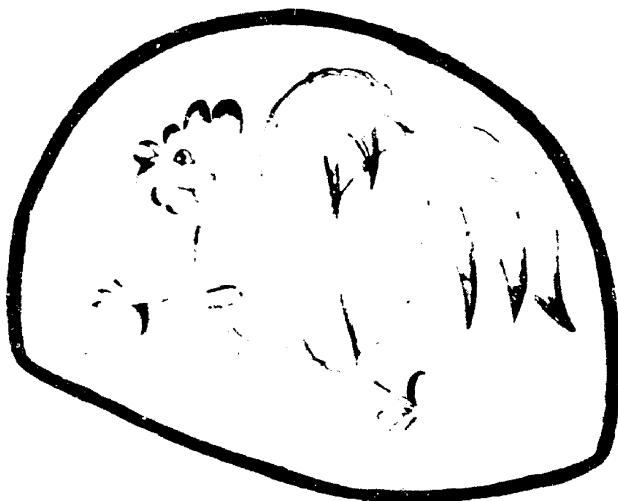


געקומען די קוה צו דעם פריעץ:  
. פריעץ, פריעץ, גיב אָפ די מילשטיינער?  
. אין וועל ניט געבן.  
אונ דער פריעץ האט גענומען די קוה און  
אָפגעפֿרט צו זיך אין שטאָג אַריין.  
אייז די קוה צוריק ניט געקומען.

האט דער מילגער און די מילגען געשיקט  
די צָגַן צוֹם פְּרִיזַּן אַפְנָעָמָן די מִילְשָׁטִינְגָּעָר.

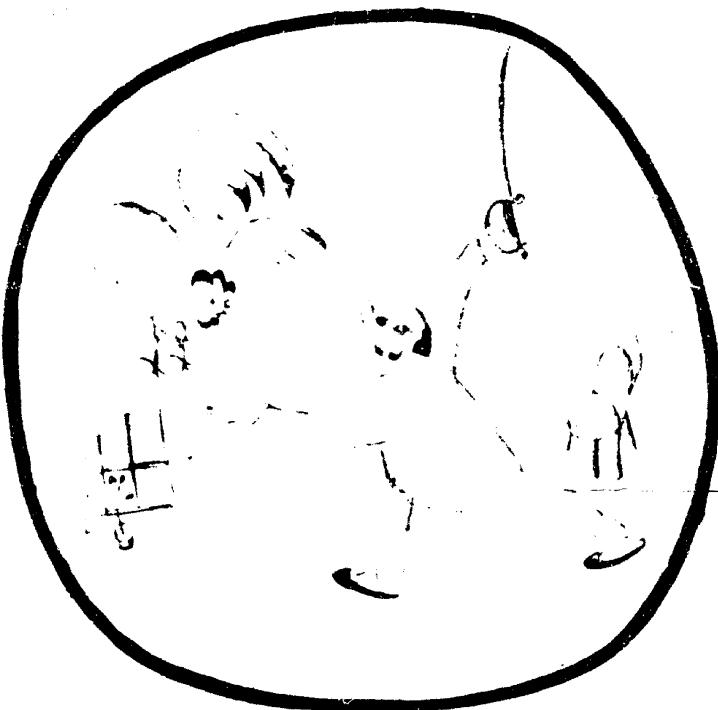


געקומען די ציג צו דעם פְּרִיזַּן:  
• פְּרִיזַּן, פְּרִיזַּן, גֵּיב אָפַן די מִילְשָׁטִינְגָּעָר?  
• אַיך ווועי ניט געבן.  
אוֹן דער פְּרִיזַּן האט גענומען די ציג אָוֹן  
אַפְגַּעֲפִירֶן צָוּ זִיך אַין שְׂטָאָל אַרְיִין.  
איַן די ציג צוֹרִיק ניט געקומען.



זאגט דער האן:  
 • איך וועל גיין אפנעםען די מילשטיינער?  
 געשטמען דער האן צום פריז.  
 • פריז, פריז, גיב אָפַּ די מילשטיינער?  
 • איך וועל ניט געבן.  
 איז דער האן אַרוֹפְּגָעַשְׁפְּרוֹנוֹגָעַן אוּפְּנַסְטָעָר,  
 אַרְיִינְגֶּשְׁטָעָלַט זִין שְׁנָאָבֵל דַּעַם פריז  
 אַז רַעֲכַתְן אוּיְעַר אַרְיִין:  
 פריז, פריז, גיב אָפַּ די מילשטיינער,  
 או ניט, פִּיק איך אוּס דיַן מוחַ??

דער פרײַץ געווואָרַן אִין כּעַכּ, גַּעכְאָפְטַּדְעַם שׁוּעוֹרַד  
געוֹאָלַט אָפְהָאָקְן דַּעַם הָאַן דַּעַם קָאָפּ;  
דַּעַר הָאַן הָאָס גַּעֲגַעַבּ אָפְלִיהָ אָפּ;  
נָאָר זִיךְ רַעֲכְתָּעַ אוּיְעַר אָפְגַּעַהָאָקְטָן



האט דער האן אריינגעשטעקט זיין שנאָבע  
דעם פריעץ אין זינקן אויער אריין:  
פריעץ, פריעץ, גיב אָפַּ דִּי מילשטיינער,  
או ניט, פיך אָיך אויס דיין מוח? ?  
דער פריעץ געווֹארן אין כעכ, בעכאנט דעם  
שוווערד, געוֹאלט אָפהָאָקן דעם האן דעם קאָפַּ,  
דער האן האט געגעבן אָפלְיה אָפַּ:  
נאָר זיך דִּי זינקע אויער אָפְגָעָהאָקָט!  
איו דער האן אָרוּפְגָעָפְלִיזֶן דעם פריעץ אויפַּן  
קאָפַּ:

פריעץ-פריעץ, גיב אָפַּ דִּי מילשטיינער,  
או ניט, פיך אָיך אויס דיין מוח? ?  
דער פריעץ האט זיך דערשראָקָן אוּן אָפְגָעָבֶן  
די מילשטיינער.

דער האָט גענומען די מילשטיינער:  
איינעם אונטער דעם רעכטן פלייג,  
איינעם אונטער דעם זינקן פלייגל.  
זאגט דער האָט צו דעם פרײַז:  
פרײַז, פרײַז, לאָן אָרוּיכַ דעם פֿערְד פֿון שטאל!  
דער פרײַז האָט אָרוּיסגעלאָן דעם פֿערְד פֿון  
דער שטאל.  
פרײַז, פרײַז, לאָן אָרוּיכַ די קֹוה פֿון שטאל!  
דער פרײַז, האָט אָרוּיסגעלאָן די קֹוה פֿון דער  
שטאל.  
פרײַז, פרײַז, לאָן אָרוּיכַ די צִיג פֿון שטאל!  
דער פרײַז האָט אָרוּיסגעלאָן די צִיג פֿון  
דער שטאל.

କୁଳାଳ

ଯିହାରେ ଦୂରତା ନାହିଁ ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



לען  
הנשׁ

סעריעז:

קונדער-ארטן

דערצ'יזטן:

פֿעַטָּעֶר בְּנָצִיּוֹן

העל דונספֿאַרְעֵן:

אליעזר ליסיצקי

